

# FUKUROI NEWSLETTER

2022  
October

<COURSE・講座>



## Disaster Prevention Course for Foreign Residents in the Community

ちいき せいかつ がいこくじん ぼうさいこうざ  
地域で生活する外国人のための防災講座



Date & Time	Saturday 19 November, 10:00 am – 11:30 am
Location	Fukuroi International Exchange Center (Fukuroi Kokusai Koryu Senta) Address: Fukuroi-shi, Araya 1-1-15
Details	Learn about disaster prevention and necessary preparations through the workshop. Interpretation available in English, Filipino, Portuguese, Chinese, and Vietnamese.
Target	Foreign nationals living, working and/or studying in Fukuroi ※ This course is also available to Japanese nationals interested in disaster prevention.
Limit	30 participants ◆ In order of application
Cost	Free of charge
How to Apply	Please submit your address, name, phone number, and e-mail address directly, via email or by fax to the contact details below. Application period: Friday 14 October – Friday 11 November
Contact Details	Fukuroi International Friendship Association (Fukuroi Kokusai Koryu Kyokai) ☎ 0538-43-8070 FAX: 0538-43-8068 ✉ fifa25-a@office.tnc.ne.jp



## Tsukimi-no-Sato Workshop Center Outdoor Festival

つきみ さとやがい  
月見の里野外フェスタ

Date & Time	Saturday 5 November & Sunday 6 November, 10:00 am – 3:00 pm ☞ (In the case of rain: This event will be scaled down and held indoors.)
Location	Tsukimi-no-Sato Workshop Center (Tsukimi no Sato Gakuyukan), Tsukimi-no-Sato Park (Tsukimi no Sato Koen)
Details	All are welcome to enjoy dance and band performances by groups from Fukuroi and nearby towns. There will be kitchen cars, various stalls selling local products, food or drinks, and a craft fair. Feel free to bring a picnic blanket!
Cost	Free of charge
How to Apply	No need to apply. Head straight to the venue on the day.
Contact Details	Tsukimi-no-Sato Workshop Center (Tsukimi no Sato Gakuyukan) ☎ 0538-49-3400 FAX: 0538-49-3405 ✉ <a href="mailto:info@tsukimininosato.com">info@tsukimininosato.com</a> Opening hours: 9:00 am – 5:00 pm, Closed Thursdays Address: 437-0125 Fukuroi-shi, Kamiyamanashi 4-3-7



## FUKUROI SPORTS DAY 2022

ふくろいスポーツデイ 2022



Date & Time	Saturday 12 November, ① 10:00 am – midday ② 1:30 pm – 3:30 pm
Location	Sawayaka Arena
Details	Try various sports including bouldering, BMX, track and field, rugby, bocchia, goalball, other urban sports, and para-sports! Food available from kitchen cars.
Target	People living, working and/or studying in Fukuroi, and people belonging to sports groups in Fukuroi and their family members
Limit	200 participants per time slot ◆ In order of application
How to Apply	Please apply via an application form on the city website. Application period: Wednesday 19 October – Friday 4 November
Contact Details	Sports Policy Division, Sports Promotion Section (Suports Seisaku-ka, Suports Suishin-kakari) ☎ 0538-44-3139



## Confirm your Child Allowance Payments

児童手当の振り込みをご確認ください



Payment Date	Friday 7 October
Details	October is a child allowance payment month. Child allowance for the duration of <b>June – September 2022</b> will be paid on the date above. <b>Monthly child allowance amounts per child:</b> 1) All children under the age of 3 years and third-born (or later) children between the age of 3 years and elementary school age: <b>¥15,000</b> 2) First-born and second-born children between the age of 3 years and elementary school age and all junior high school age children: <b>¥10,000</b> 3) All other special beneficiaries: <b>¥5,000</b> ※Child allowance is not provided to those whose income is above the maximum income limit.
Contact Details	Citizen's Wellbeing Division, Family Welfare Section (Shiawase Suishin-ka, Katei Fukushima-kari) ☎ 0538-44-3184



## School Supply Subsidies for Children Entering Elementary/Junior High School

小・中学校 新入学学用品費の一部を援助します



Details	A subsidy to help cover the part of the cost of school supplies is available to families with children entering municipal elementary or junior high schools in Fukuroi in FY 2023.
Eligibility	Families that are exempt from municipal tax and receiving child-rearing (single-parent etc.) allowances, and families that meet the financial criteria
How to Apply	Please apply via an <b>application form</b> and <b>other necessary documents</b> (available at <b>every elementary school within the city</b> ). ● For those with children entering elementary school: Please submit your documents to the <b>Education Planning Division</b> service counter. Applications close: <b>Monday 5 December</b> ● For those with children entering junior high school: Please submit your documents to the <b>elementary school the child is currently attending</b> . Applications close: <b>Wednesday 30 November</b>
Contact Details	Education Planning Division, Education General Affairs Section (Kyoiku Kikaku-ka, Kyoiku Somu-kakari) ☎ 0538-86-3111 Address: 437-0013 Fukuroi-shi, Araya 1-2-1



## Free Bread, Soybean Paste, and Rice to Single Parents and People 65+ Living by Themselves

ひとり親家庭や一人暮らし高齢者の方に手づくりの味噌・パン・お米を無料配布



Day & Time	Sunday 6 November 10:00 am – Midday
Location	Mellow Plaza 1F, Gallery (Galleria)
Details	Hand-made soybean paste ( <i>miso</i> 0.5 kg/bag) & bread (6 rolls/bag) by members of the NPO Mellow Plaza Supporter Club and rice (0.6 kg/bag) from Asaba Farm will be distributed for free.
Target	Single parents, and people (65+) who live by themselves
Limit	50 applicants ♦ If many applications are received, participants will be chosen randomly.
How to Apply	Please submit your <b>address, name, age</b> and <b>phone number</b> via <b>phone</b> or <b>fax</b> to the contact details below. Applications close: <b>Tuesday 25 October</b>
Contact Details	Mellow Plaza (Mero Puraza) ☎ 0538-30-4555 FAX: 0538-23-8000

## Education Loans for Single-Parent Families

母子父子寡婦福祉資金貸付制度



Details	Education loans are available to cover children's enrollment preparation expenses and schooling expenses. ● <b>Enrollment Preparation Loans (Syugaku Shitaku Shikin):</b> available to cover expenses for <b>children entering high school or university etc</b> ● <b>Schooling Loans (Syugaku Shikin):</b> available to cover expenses (ex. tuition) for <b>children attending high school or university etc</b> ♦ Interest free & No guarantor required.
Eligibility	Single parents and widows/widowers caring for children under 20 years of age
How to Apply	Please apply directly at the <b>service-counter of the Citizen's Wellbeing Division</b> where the application form is available. Applications close: <b>Friday 11 November</b>
Contact Details	Western Shizuoka Health and Welfare Center, Welfare Division (Ken Seibu Kenko Fukushima Senta, Fukushima-ka) ☎ 0538-37-2531 Citizen's Wellbeing Division, Family Welfare Section (Shiawase Suishin-ka, Katei Fukushima-kari) ☎ 0538-44-3184

## <INFORMATION・お知らせ>



### Temporary Suspension of Certificate Printing Services at Convenience Stores

しょうめいしょ コンビニ交付サービスの臨時休止

Date & Time	Saturday 5 November, 6:30 am – 1:00 pm
Details	Official certification printing services at convenient stores throughout the country will be temporarily unavailable due to power outage at the municipal office building.
Contact Details	Citizen Division, Citizen Registration Section (Shimin-ka, Koseki-Jumin kakari) ☎ 0538-44-3112

### Temporary Closure Schedule at Kazami-no-Oka

かざみ おかりんじきゅうかん いちぶしせつ りようていし  
風見の丘臨時休館・一部施設の利用停止

Details	Kazami-no-Oka and its facilities will be closed for inspection on the following dates.
Entire Facility	Thursday 20 October – Wednesday 26 October
Pool Only	Thursday 27 October – Friday 11 November
Contact Details	Kazami-no-Oka Pool & Fitness Center ☎ 0538-24-0345 Opening hours 9:00 am – 9:30 pm, Closed Tuesdays

## <MULTICULTURAL NOTES・多文化コラム>



### Let's Learn Daily Japanese Part⑥: "Expressions Related to Various Sizes"

まいにち にほんご かん げんご おほ  
毎日の日本語⑥ サイズに関する言葉を覚えましょう

Size includes **bulk**, **length**, **width**, and **depth**. The words below are useful when you order household items such as **food**, **drinks** or **things**.

#### [Words for Object Size]

 <b>小さい (Chisai)</b>  <b>大きい (Oki)</b>	 <b>長い (Nagai)</b>  <b>短い (Mijikai)</b>	 <b>太い (Futoi)</b>  <b>細い (Hosoi)</b>	 <b>深い (Fukai)</b>  <b>浅い (Asai)</b>
---	--	--	---

◆大きい Large ◆小さい Small ◆長い Long ◆短い Short ◆太い Thick ◆細い Thin ◆深い Deep ◆浅い Shallow

#### [Words for Meal Size]

S 小 (Sho) 小盛 (Komori)	M 中 (Chu) 並盛 (Namimori) 普通 (Futsu)	L 大 (Dai) 大盛 (Omori)	LL/ XL 特大 (Tokudai) 特盛 (Tokumori)

◆S/小 Small ◆小盛 Small Serving ※For smaller size: "Mini" and "Half" ◆M/中 Medium ◆並盛 Medium-size Serving  
◆普通 Regular ◆L/大 Large ◆大盛 Large Serving ◆LL/XL/特大 Extra Large ◆特盛 Extra Large Serving

#### [Words for Drink Size]

S スモール 小 (Sho)	M/R ミディアム/レギュラー 中 (Chu)	L ラージ 大 (Dai)	LL/XL エキストララージ 特大 (Tokudai)

◆S/スモール/小 Small ◆M/ミディアム Medium, R/レギュラー Regular ◆中 Medium  
◆L/ラージ/大 Large ◆LL/XL/エキストララージ/特大 Extra Large

※In Japanese restaurants, “中” (Chu) and “普通” (Futsu) are very common words, while “並” (Nami) is common for traditional meals as the M size is the size people usually order. The meaning of all these words is also recognized as “ordinary” or “average”.



## After Hours and Holiday Emergency Care Roster

15 October – 15 November 2022

夜間・休日救急当番医表

令和4年10月15日～11月15日

※When seeking emergency care, please call and inform the doctor of your symptoms before visiting the clinics/hospitals.

Date	Clinic Name	Address	Medical Practice	TEL (0538)
10/15 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center			
16 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
17 MON	Shimura Naika lin	Kuno1973-3	Internal medicine, pulmonology, paediatrics	44-1159
18 TUE	Shiraki Naika Junkanki Clinic	Takao 259-2	Internal medicine, cardiology	43-9555
19 WED	Yamana Shinryojo	Haruka 588-1	Internal medicine, gastroenterology, cardiology, rheumatology	49-1331
20 THU	Nagata Naika・Shokakika lin	Kawai 856-9	Internal medicine, gastroenterology	43-2355
21 FRI	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, paediatrics	23-8300
22 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center			
23 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
24 MON	Tokunaga lin	Nishidori 149-1	Internal medicine, paediatrics, dermatology, rehabilitation	23-2017
25 TUE	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Internal medicine, cardiology	41-0810
26 WED	Hiro Clinic	Shimoyamanashi 2070	Internal medicine	48-5200
27 THU	Karashidane Shinryojo	Kayama 1305	Internal medicine, nephrology	30-7080
28 FRI	Yamana Shinryojo	Haruka 588-1	Internal medicine, gastroenterology, cardiology, rheumatology	49-1331
29 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center			
30 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
31 MON	Kurebayashi Naika Junkanki Naika lin	Kasui-no-mori 51-8	Internal medicine, cardiology, diabetes medicine	31-5123
11/1 TUE	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, cardiology	41-3000
2 WED	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Paediatrics, allergology	41-0852
3 THU	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
4 FRI	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, paediatrics	23-8300
5 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center			
6 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
7 MON	Nagata Naika・Shokakika lin	Kawai 856-9	Internal medicine, gastroenterology	43-2355
8 TUE	Miki Shonika lin	Izumi-cho 1-7-5	Paediatrics	43-3797
9 WED	Hiro Clinic	Shimoyamanashi 2070	Internal medicine	48-5200
10 THU	Tokunaga lin	Nishidori 149-1	Internal medicine, paediatrics, dermatology, rehabilitation	23-2017
11 FRI	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Internal medicine, cardiology	41-0810
12 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center			
13 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
14 MON	Karashidane Shinryojo	Kayama 1305	Internal medicine, nephrology	30-7080
15 TUE	Yamana Shinryojo	Haruka 588-1	Internal medicine, gastroenterology, cardiology, rheumatology	49-1331

Edited & Published by

編集・発行

Fukuroi City Hall, Collaborative Community Development Division,  
Foreign Nationals' Social & Intercultural Relations Promotion Office

袋井市役所 協働まちづくり課 外国人活躍・共生社会推進室 TEL 0538-44-3138

Orientation Video for Foreign Residents – Living in Fukuroi



Please check out this video made by the city with helpful information about living in Fukuroi on YouTube.



Foreign Resident Consultation Desk

We provide consultations for Japanese language study, education and work etc. Available in English.

TEL (0538) 43 - 8070

Location: Fukuroi International Exchange Center (Araya 1-1-15)